

К ВОПРОСУ О ЛЕКСИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ ДОСТИЖЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОРРЕКТНОСТИ (на примере англоязычных СМИ)

КУЗЬМИЧЕВА Мария Валерьевна

студент-бакалавр

ТРУСОВА Анна Юрьевна

кандидат филологических наук, доцент

ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет

им. Н.А. Добролюбова»

г. Нижний Новгород, Россия

Настоящая статья посвящена рассмотрению специфики лингвистических средств достижения политической корректности в современном английском языке на материале англоязычных ежедневных изданий.

Ключевые слова: политическая корректность, лингвистические средства выражения, деинтенсификация высказывания.

В современном мире изменения в социальной структуре общества и мировоззрении его членов отражаются в той части нашей действительности, которая меняется непрерывно – в языке. Особую популярность набирают движения, в основе которых лежит принцип толерантности или терпимости к каждому; следует признать, что ключевую роль в этих движениях играет политическая корректность. Являясь средством уравнивания всех людей в контексте речи, настоящее понятие, тем не менее, имеет различную интерпретацию в русской и англоязычной лингвокультурах, что связано с относительно недавним приходом самого понятия в русский язык.

Политическая корректность была основана на различных идеалистических предположениях о том, как следует управлять обществом и как люди должны вести себя по отношению друг к другу. Однако, общество обязательно состоит из людей и групп с разной историей, этикой, культурой, потребностями и ожиданиями.

Лингвистические средства достижения политической корректности используется в речи с целью деинтенсификации потенциально грубых высказываний. Нейтральность высказываний при этом достигается использованием в речи средств, способствующих снижению их эмотивной составляющей, которые чаще всего используются на уровне

отдельных лексических единиц, но могут быть представлены также на уровне фонетики и синтаксиса. Следует отметить, что оценка может быть соотнесена как с собственно языковыми единицами, так и с семантикой высказываний в очень широком диапазоне значений [3].

В английском языке ряд лингвистов (Е.В. Шляхтина, В.В. Панин) выделяют тематические группы политкорректной лексики: связанной с движением феминизма, исключаящей расовую дискриминацию, направленную против предрассудков, связанных с возрастом, полом или социальным статусом [1, с. 31]. На уровне лексики в рассмотренных статьях британских и американских ежедневных газет, были найдены примеры употребления политически корректных лексем, которые были тематически разделены на те, которые обозначают представителей рас и народов (1), половую принадлежность или нейтрализацию этого признака (2), сексуальную ориентацию (3), физическое и ментальное здоровье (4), эмигрантов (5).

(1) Для обозначения представителей различных рас и национальностей в большинстве случаев были использованы лексемы, отражающие цвета, содержащие элемент “colour”, или в более редких случаях географические наименования: “women of colour” [6]; “people of color” [7]; “Some are Black, some White” [8]; “a Black man” [8]; Af-

rican American” [8]; “Asian American” [9]; “Black and Brown women” [10]; “Do you sound inclusive or out-of-touch if you say “*Latinx*” instead of “*Hispanic*”?” [11]; “*a Communist nation*” [17];

(2) Принадлежность к женскому полу, в большинстве случаев, обозначается оборотами с использованием прилагательного “female”, что объясняется малым количеством феминитивов в лексическом составе английского языка и отказом от имеющихся: “female prisoners” [12]; “the female nominees” [6].

Обозначение лиц, принадлежащих к любому полу или не относящих себя к какому-либо полу, используются обороты с “those, who...”, а также сложные слова с элементом “person”: “those with childcare responsibilities” [14]; “spokesperson” [14].

Обозначение лиц нетрадиционной ориентации в политически корректном высказывании происходит с помощью слов “same-sex”, “queer” и т. п.: “families with *same-sex* parents” [15].

(4) Человек, имеющий проблемы с ментальным здоровьем был обозначен при помощи однокоренных слов “Mad” и “madman”, определительного придаточного предложения “person who lost his reason” [16], отсутствие физического здоровья определялось прилагательным “disabled people” [13].

(5) Нелегальная эмиграция и эмигранты в

последнее время обозначаются следующими лексемами: “unauthorized immigration” [11]. “undocumented immigrant” [18].

При этом словосочетание “illegal immigrant” становится с каждым годом все менее употребимым и несет негативную коннотацию. Это, однако, относится к людям, осознанно въезжающим в страну нахождения, это не относится, например, к ввезенным против воли: “the highest percentage of *illegally trafficked women* into the UK” [9].

Таким образом, благодаря анализу текстов различной тематики методом сплошной выборки авторам удалось выделить примеры, касающиеся вопросов расы, пола, миграции, ментальных заболеваний и др. Приведенные остросоциальные проблемы требуют наименований нейтральных и политически корректных, что связано с тенденцией к искоренению стереотипного мышления. Исходя из вышесказанного можно прийти к заключению, что в целях обозначения лиц, принадлежащих к различным расам, политически корректно использовать обороты с элементами “colour”, “Afro-”, “Asian”, а лица женского пола можно обозначать словосочетанием “female + a noun”. В других сферах политическая корректность достигается использованием различных эвфемизмов, что может быть рассмотрено в отдельной статье.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Балашова Е.С., Мальцева С.М., Бурков А.Д. Политкорректность в современном мире: социокультурный аспект // Инновационная экономика: перспективы развития и совершенствования. – 2018. – № 7. – С. 29-33.
2. Беленькая Ю.П. Средства массовой информации и медиа-среда как факторы формирования общественного мнения // Наука. Инновации. Технологии. – 2010. – № 69 – С.52-57.
3. Богданова А.Н. Деинтенсификация оценочного высказывания в современном английском языке // Вестник ВУиТ. – 2010. – № 4. – С.118-123.
4. Сегеда А.Е. Появление и становление понятия «политическая корректность». – Тамбов: Грамота. – 2013. – № 7(25): в 2-х ч. Ч. II. – С.164-166.
5. Трусова А.Ю. Средства снижения категоричности оценки в современном английском языке: дис. ... канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 2003. – 223 с.
6. Geoffrey H. Political Correctness: a History of Semantics and Culture. 2010. – 320 с.
7. URL:<https://www.independent.co.uk/life-style/women/oscars-speeches-feminist-frances-mcdor-mand-a8789956.html> (дата обращения: 13.10.2021).
8. URL:<https://www.theguardian.com/world/2021/apr/16/protests-us-racism-police-brutality-tell-us> (дата обращения: 13.10.2021).
9. URL:https://www.washingtonpost.com/local/virginia-politics/elizabeth-city-police-shooting/2021/04/29/80b28b40-a8ed-11eb-8c1a-56f0cb4ff3b5_story.html (дата обращения: 13.10.2021).

10. URL:<https://www.independent.co.uk/life-style/women/atlanta-shootings-racism-asian-women-uk-b1819770.html> (дата обращения: 13.10.2021).
11. URL:<https://www.independent.co.uk/life-style/women/dispatches-black-maternity-mortality-scandal-b1824395.html> (дата обращения: 13.10.2021).
12. URL:<https://www.nytimes.com/2021/05/01/opinion/democrats-james-carville.html> (дата обращения: 13.10.2021).
13. URL:<https://www.theguardian.com/global-development/2021/apr/30/female-political-prisoners-in-iran-facing-psychological-torture-say-campaigners> (дата обращения: 13.10.2021).
14. URL:<https://www.independent.co.uk/news/uk/home-news/local-elections-women-gender-equality-b1841815.html> (дата обращения: 13.10.2021).
15. URL:<https://www.theguardian.com/uk-news/2020/aug/11/bbc-and-sky-accused-of-dehumanising-people-trying-to-cross-channel> (дата обращения: 13.10.2021).
16. URL:<https://www.independent.co.uk/life-style/health-and-families/features/families-same-sex-parents-kids-are-all-right-10296909.html> (дата обращения: 13.10.2021).
17. URL:<https://www.bbc.com/news/world-europe-56929040> (дата обращения: 13.10.2021).
18. URL:<https://www.telegraph.co.uk/women/life/woke-weaning-coming-school-near-parents-scared-question/> (дата обращения: 13.10.2021).
19. URL:<https://www.nytimes.com/2020/04/28/us/coronavirus-undocumented-immigrants-stimulus.html> (дата обращения: 13.10.2021).

On the Issue of Linguistic Means of Achieving Political Correctness in Modern English (on the Basis of British and American Mass Media). The paper deals with some of the linguistic means of achieving political correctness in modern English on the basis of British periodicals.

Key words: political correctness, linguistic means, deintensification of the utterance.
